Mẫu Thông báo tàu rời cảng (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

THÔNG BÁO TÀU RỜI CẢNG

NOTICE OF CLEARANCE OF VESSEL AT THE PORT

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu:Name and type of ship | 2. Cảng rờiPort of clearance | 3. Thời gian rờiTime of clearance |
| 4. Số IMO: IMO number  | 5. Hô hiệu:Call sign | 6. Số đăng kiểm: Registry number |
| 7. Số đăng ký hành chính:  Official number |  |  |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |  |  |
| 9. Quốc tịch tàuFlag State of ship | 10. Tên thuyền trưởngName of master | 11. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/port of destination |
| 12. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng)Certificate of registry (Number, date of issue, and Port) | 13. Tên và địa chỉ của chủ tàuName and address of the shipowners |
| 14. Chiều dài lớn nhấtLOA | 15. Chiều rộngBreadth | 16. Chiều cao tĩnh khôngAir draft | 17. Mớn nước thực tếShown draft |
| 18. Tổng dung tíchGT | 19. Trọng tải toàn phầnDWT | 20. Đại lý của chủ tàu tại Việt Nam (nếu có)Name of the shipowners’ agents in Viet Nam (if any) |
| 21. Thông tin hàng hóa21.1. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa xếp tại cảngKind, name, quantity and unit of cargo on board21.2. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa dỡ tại cảngKind, name, quantity and unit of cargo dischaging at port21.3. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa trên tàu trước khi rời cảngKind, name, quantity and unit of cargo on board before leaving |
| 22. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng):Number of crew (incl. Master) | 23. Số hành kháchNumber of passengers | 24. Ghi chú:Remarks |
| 25. Những người khác trên tàuOther persons on board |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *..., ngày... tháng... năm...*Date................................Thuyền trưởng (hoặc đại lý)Master (or authorized agent) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 4 và 5 chỉ khai đối với tàu biển.

No 4 and 5: Only for ships.

Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 6 and 7: Only for inland waterway ships.

Mẫu Thông báo tàu rời cảng (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
-----------------

THÔNG BÁO TÀU RỜI CẢNG
NOTICE OF CLEARANCE OF VESSEL AT THE PORT

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu: Call sign | 1.4 Số chuyến đi Voyage number |
| 2. Cảng rời Port of clearance | 3. Thời gian rời Time of clearance |
| 4. Quốc tịch tàuFlag State of ship | 5. Tên thuyền trưởngName of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:Name and contact details of ship’s agent |
| 9. Tổng dung tíchGross tonnage | 10. Dung tích có ích Net tonnage |
| 11. Thông tin hàng hóa11.1. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa xếp tại cảng Kind, name, quantity and unit of cargo on board11.2. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa dỡ tại cảngKind, name, quantity and unit of cargo dischaging at port11.3. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa trên tàu trước khi rời cảngKind, name, quantity and unit of cargo on board before leaving |
| 12. Số thuyền viênNumber of crew | 13. Số hành khách Number of passengers | 16. Ghi chú:Remarks- Trọng tải toàn phần:Deadweight (DWT)- Mớn nước mũi, lái:Draft F/A- Chiều dài lớn nhất:LOA- Chiều rộng lớn nhất:Breadth- Chiều cao tĩnh không:Air draft- Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu:Type of fuel- Lượng nhiên liệu trên tàu:Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu:Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có)And others (If any) |
| 14. Số đăng ký hành chính:Official number | 15. Số đăng kiểm: Registry number |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 14 và 15 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 14 and 15: Only for inland waterway ships. | *........, ngày........tháng........năm......*Date ……………..Thuyền trưởng (hoặc đại lý)Master (or authorized agent) |

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
 Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI CHUNG

GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | ĐếnArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate - time of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO IMO number |
| 1.3 Hô hiệu  Call sign  |
| 1.4 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| 1.5 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:Name and contact details of the procedurer |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT) |
| 11. Số đăng kiểmRegistry number |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi:Brief particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến:Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be dischargedSố hàng còn lại:Remaining cargo |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu:Description of the cargo |
| Loại hàng hóaKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Đơn vị tínhUnit |
| Xuất khẩuExport cargo |
| ....... |  |  |  |
| Nhập khẩuImport cargo |
| .... |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
| .... |  |  |  |
| Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |
| .............. |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnhDescription of the cargo in transit |
| Loại hàngKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |
| .......... |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |
| ..... |  |  |  |  |
| 14. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng)Number of crew (inl. master) | 15. Số hành kháchNumber of passengers | 16. Ghi chú: Remarks- Mớn nước mũi, lái: Draft F/A- Chiều dài lớn nhất: LOA- Chiều rộng lớn nhất: Breadth- Chiều cao tĩnh không: Air draft - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel - Lượng nhiên liệu trên tàu: Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu: Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 17. Bản khai hàng hóa:Cargo Declaration | 18. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viênCrew List | 20. Danh sách hành kháchPassenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 22. Bản khai hành lýthuyền viên(\*)Crew’s Effects Declaration(\*) | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*)Maritime Declaration of Health(\*) |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*)Number of port clearance |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *...., ngày... tháng... năm...*Date...............................Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (or authorized agent or officer) |
|  |  |

*Ghi chú:*

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
*Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness*---------------

BẢN KHAI CHUNG
GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 1.2 Số IMO IMO number |
| 1.3 Hô hiệu Call sign | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number |
| 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate and time of arrival/departure |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (date, number and Port of registry) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục: Name and contact details of ship’s agent |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Dung tích có ích: Net tonnage |
| 11. Đặc điểm chính của chuyến đi: Brief particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến: Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be discharged |
| 12. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Brief description of the cargo |
| Loại hàng hóa Kind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | Đơn vị tính Unit |
| Xuất khẩu Export cargo |
| ....... |  |  |  |
| Nhập khẩu Import cargo |
| …... |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
| …. |  |  |  |
| Hàng trung chuyển Transshipment cargo |
| …………. |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh Description of the cargo in transit |
| Loại hàng Kind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging at port |
| …… |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ The quantity of cargo in transit |
| ….. |  |  |  |  |
| 13. Số thuyền viênNumber of crew | 14. Số hành khách Number of passengers | 15. Ghi chú:Remarks- Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT) |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 16. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | 17. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration | - Mớn nước mũi, lái:Draft F/A- Chiều dài lớn nhất:LOA- Chiều rộng lớn nhất:Breadth- Chiều cao tĩnh không:Air draft- Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel- Lượng nhiên liệu trên tàu:Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu:Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| 18. Danh sách thuyền viênCrew List | 19. Danh sách hành kháchPassenger List | 20. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 21. Bản khai hành lý thuyền viên(\*) Crew’s Effects Declaration (only on arrival) (\*) | 22. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) Maritime Declaration of Health (only on arrival) (\*) |
| 22.1 Số đăng ký hành chínhOfficial number | 22.2 Số đăng kiểm Registry number |
| 22.3 Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance |
| *Ghi chú:Note:*(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.Only on arrival.Mục 22.1 và 22.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa. No 22.1 and 22.2: Only for inland waterway ships. | *23….., ngày... tháng... năm...*Date ………………………Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (or authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO: IMO number  | 1.3 Hô hiệu:Call sign  | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| 1.4 Số đăng kiểm: Registry number | 1.5 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/port of destination |
| STTNo. | Họ và tênFamily name, given name | Chức danhRank of rating | Quốc tịch (\*)Nationality | Ngày và nơi sinh (\*)Date and place of birth | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND)Nature and No. of identity document (seaman’s passport/Personal identification number) |
|   |   |   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *....., ngày... tháng... năm...*Date................................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.

Only for foreigner.

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

 DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO: IMO number | 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Cảng vào/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày vào/rời:Date of arrival/departure | 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng:Last port of call |
| 5.1 Số đăng ký hành chính Official number | 5.2 Số đăng kiểmRegistry number |
| 6.STTNo. | 7. Họ Family name  | 8. TênGiven name | 9. Chức danhRank of rating | 10. Quốc tịch (\*)Nationality | 11. Ngày sinh (\*)Date of birth | 12. Nơi sinh (\*)Place of birth | 13. Giới tínhGender | 14. Loại giấy tờ nhận dạng(Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)Nature of identity document(seaman’s passport/ Personal identification number) | 15. Số giấy tờ nhận dạngNumber of identity document | 16. Quốc gia cấp giấy tờ nhận dạngIssuing State of identity document  | 17. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạngExpiry date of identity document |
|   |   |  |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 5.1 và 5.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 5.1 and 5.2: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *(18)….., ngày … tháng ... năm …* Date................................ Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number: | 1.3 Hô hiệu:Call sign  | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| 1.4 Số đăng kiểm Registry number | 1.5 Số đăng ký hành chính: Official number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |   |
| Họ và tênFamily name, given name | Quốc tịch (\*)Nationality | Ngày và nơi sinh (\*)Date and place of birth | Loại Hộ chiếuType of identity or travel document | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMNDSerial number of identity or travel document/Personal identification number | Cảng lên tàuPort of embarkation | Cảng rời tàuPort of disembarkation | Hành khách quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;No 1.2 and 1.3: Only for ships. Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *........, ngày... tháng.... năm...*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | Rời Departure | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO number | 1.3 Hô hiệuCall Sign |
| 1.4 Số chuyến đi Voyage number | 2. Cảng đến/điPort of anival/departure | 3. Ngày đến/điDate of arrival/Departure | 4. Quốc tịch tàuFlag Stale of ship |
| 5. HọFamily name | 6. TênGiven name | 7. Quốc. tịch (\*)Nationality | 8. Ngàysinh(\*)Dateofbirth | 9. Nơi sinh(\*)Placeofbirth | 10. Giới tínhGender | 11. Loại giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)Nature of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) | 12. Số giấy tờ nhận dạngNumber of identity document | 13. Quốc gia cấp giấy tờ tùy thânIssuing State of identity document | 14. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạngExpiry date of identity document | 15. Cảng lên tàuPort of embankation | 16. Số thị thực nếu hợp phápVisa number if appropriate | 17. Cảng rời tàuPort ofdisembankation | 18. Hành khách có quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 18.1 Số đăng kiểmRegistry number | 18.2 Số đăng ký hành chính:Official number |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 18.1 và 18.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 18.1 and 18.2: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *(19)........, ngày........tháng........năm......*Date ……………..Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hàng hóa nguy hiểm (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

 BẢN KHAI HÀNG HÓA NGUY HIỂM
DANGEROUS GOODS MANIFEST

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO Number | 2. Quốc tịch tàuFlag state of ship | 1.5 Tên thuyền trưởng:Master’s Name |
| 1.3 Hô hiệuCall sign | 3. Cảng nhận hàngPort of loading | 4. Cảng trả hàngPort of discharge | 1.6 Đại lý tàu biển:Shipping Agent |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |   |   |   |
| 5. Hợp đồng vận chuyển hàng hóa và mã số tham chiếuBooking/ reference number | 6. Ký hiệu và số kiệnMarks & numbers container Id. NO(s) Vehicle Reg. No(s). | 7. Số và loại bao kiệnNumber and kind of packages | 8. Cty vận chuyểnProper shipping name | 9. Loại hàng hóaClass | 10. Số UNUN number | 11. Nhóm hàngPacking group | 12. Nhóm phụ sốSubsidiary risk(s) | 13. Điểm bốc cháyFlash point (In oC, c.c.) | 14. Ô nhiễm biểnMarine pollutant | 15. Tổng khối lượngMass (kg) Gross/Net | 16. EmS |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Thông tin bổ sung:Additional Information |
|   | *…….., ngày … tháng …. năm 20 …*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hàng hóa nguy hiểm (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom – Happiness
------------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA NGUY HIỂM
DANGEROUS GOODS MANIFEST

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | Số trang |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO Number | 1.3 Hô hiệuCall sign  |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number | 2. Quốc tịch tàuFlag state of ship | 3. Cảng nhận hàngPort of loading | 4. Cảng trả hàngPort of discharge |
| 5. Vị trí xếp hàngStowage position | 6. Số tham chiếuReference number | 7. Dấu và số:- Nhận dạng container chở hàng- Đăng ký xe không (s)Marks and numbers:-Freight container identification no (s)-Vihicle registration no (s) | 8. Số UNUN number | 9. Tên vận chuyển phù hợp (Thông số kỹ thuật)Proper Shipping Nam /(Technical specifications) | 10. Loại hàng hóaClass/(Subisdiary) | 11. Nhóm hàng Packing group | 12. Additional information/Marine pollutant/Flashpoint/etc. | 13. Number and kind of packages | 14. Khối lượngMass (kg) or Volume (L) | 15.Ems |
| 16. Đại lý tàu biểnShipping agent |
|    | *(16.1)…….., ngày … tháng …. năm …*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai vũ khí và vật liệu nổ:

BẢN KHAI VŨ KHÍ VÀ VẬT LIỆU NỔ

DECLARATION OF ARMS AND EXPLOSIVE MATERIALS

Trang số:

Page number:

|  |  |
| --- | --- |
| Tên tàu:*Name of ship* | Số IMO*IMO number* |
| Quốc tịch tàu:*Flag State of ship* | Hô hiệu:*Call sign* |
| Tên thuyền trưởng:*Master’s name* | Đại lý tàu biển*Shipping agent* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Thứ tựOrder | Loại vũ khí và vật liệu nổKind and description of arm and explosive material | Số lượngQuantity | Tên và số hiệuMask and number | Nơi cất giữ, bảo quảnStored place |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Chữ ký đại lýAgent's signature | Chữ ký thuyền trưởng:Master’s signature |
| Địa điểm, thời gianPlace and date | Địa điểm, thời gianPlace and date |

Mẫu Bản khai người trốn trên tàu:

BẢN KHAI NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU

*DECLARATION OF STOWAWAY*

1. CHI TIẾT VỀ TÀU/*SHIP DETAILS*

|  |  |
| --- | --- |
| Tên tàu/*Name of ship:*  | Đại lý cảng tiếp/*Agent in next port:* |
| Số IMO/*IMO number:* | Địa chỉ đại lý/*Agent address:* |
| Quốc tịch tàu/*Flag State of ship:*  | IRCS: |
| Công ty tàu/*Company:* | Số INMARSAT/*INMARSAT number:* |
| Địa chỉ công ty/*Company address:* | Cảng đăng ký/*Port of registry:* |
| Tên thuyền trưởng/*Name of the Master:* |   |
| Đại lý tàu biển/*Shipping agent:* |   |

2. CHI TIẾT VỀ NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU/*STOWAWAY DETAILS*

Thời gian phát hiện trên tàu/*Date/time found on board:*

Nơi tìm thấy trên tàu/*Place of boarding:*

Quốc gia xảy ra việc trốn lên tàu/*Country of boarding:*

Thời gian xảy ra việc trốn lên tàu/*Date/time of boarding:*

Đích cuối cùng của người trốn trên tàu/*Intended final destination:*

Lời khai lý do trốn trên tàu/*Stated reasons for boarding ship:*

Họ/*Surname:* Tên/*Given name:*

Tên khác/*Name by which known:*

Giới tính/*Gender:*

Ngày sinh/*Date of birth:*

Nơi sinh/*Place of birth:*

Khai báo về quốc tịch/*Claimed nationality:*

Địa chỉ nhà riêng/*Home address:*

Quốc gia cư trú/*Country of domicile:*

Số-loại giấy tờ /*ID document type, e.g. Passport No*:

Sổ thuyền viên/*Seaman’s book No:*

Nếu có/*If yes,*

Ngày cấp/*When issued:*

Nơi cấp/*Where issued:*

Ngày hết hạn/*Date of expiry:*

Cơ quan cấp/*Issued by:*

Ảnh của người trốn trên tàu/*Photograph of the stowaway:*

Đặc điểm nhận dạng của người trốn trên tàu/

*General physical description of the stowaway:*

Ngôn ngữ sử dụng chính/*First language:*

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

Khả năng đọc/*Read:*

Khả năng viết/*Written:*

Ngôn ngữ khác/*Other languages:*

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

Khả năng đọc/*Read:*

Khả năng viết/*Written:*

3. CÁC CHI TIẾT KHÁC/*OTHER DETAILS*

(1) Phương thức trốn trên tàu, bao gồm cả những người liên quan (ví dụ: Thủy thủ, công nhân cảng.v.v…) và cả người trốn trong hàng hóa/container hoặc ẩn ở trên tàu/*Method of boarding, including other persons involved (e.g. crew, port workers, etc.), and whether the Stowaway was secreted in cargo/container or hidden in the ship:*

(2) Kiểm kê tài sản người trốn trên tàu/*Inventory of the Stowaway’s possessions:*

(3) Tờ khai của người trốn trên tàu/*Statement made by the Stowaway:*

(4) Tờ khai của Thuyền trưởng (bao gồm cả những nhận xét về tính xác thực về những thông tin mà người trốn trên tàu khai)/*Statement made by the Master (including any observations on the credibility of the information provided by the Stowaway).*

Các ngày thực hiện phỏng vấn/*Date(s) of Interview(s):*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CHỮ KÝNGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU*STOWAWAY’S SIGNATURE**DATE:* | CHỮ KÝTHUYỀN TRƯỞNG*MASTER’S SIGNATURE**DATE:* | CHỮ LÝ ĐẠI LÝ*AGENT’S SIGNATURE**DATE:* |

Mẫu Bản khai hàng hóa (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI HÀNG HÓA
CARGO DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
|   | 1.1 Tên tàuName of ship | 2. Cảng lập bản khai:Port where report is made |
|   | 1.2 Số IMO IMO number  |
|  | 1.3 Hô hiệuCall sign |
|  | 1.4 Số đăng ký hành chính Official number |
|   | 1.5 Số đăng kiểmRegistry number |
|   | 1.6 Số chuyến đi:Voyage number |
|   | 3. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 4. Tên thuyền trưởng:Name of master | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa:Port of loading/Port of discharge |
| Vận đơn số\* B/L No | 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóaMarks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóaNumber and kind of packages; description of goods, or, if available, the HS code | 8. Tổng trọng lượngGross weight | 9. Kích thướcMeasurement |
|   | Xuất khẩuExport cargo |   |   |   |
|   | ... |   |   |   |
|   | Nhập khẩuImport cargo |   |   |   |
|  | ... |  |  |  |
|  | Nội địaDomestic cargo |  |  |  |
|  | ... |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |  |  |  |
|  | ... |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |  |  |  |
|  | ... |  |  |  |
|  | Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |  |  |  |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.

B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

|  |  |
| --- | --- |
|   | *........, ngày...... tháng....... năm...*Date..............................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai hàng hóa (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

---------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA
CARGO DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | VàoArrival |  | Rời Departure | Trang số:Page No: |
|  | 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO number |
|  | 1.3 Số chuyến đi:Voyage number | 2. Cảng lập bản khai:Port where report is made |
|  | 3. Quốc tịch tàu:Flag Slate of ship | 4. Tên thuyền trưởng:Name of master |
|  | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa:Port of loading/Port of discharge |
| Vận đơn số\*B/L No | 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóaMarks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóaNumber and kind of packages; description of goods or, if available, the Harmonized System (HS) code | 8. Tổng trọng lượngGross weight | 9. Kích thướcMeasurement |
|  | Xuất khẩuExport cargo |  |  |  |
|  | Nhập khẩuImport cargo |  |  |  |
|  | Nội địaDomestic cargo |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |  |  |  |
|  | Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |  |  |  |
|  | Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |  |  |  |
|  | 9.1 Số đăng ký hành chínhOfficial number | 9.2 Số đăng kiểmRegistry number |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.

B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

*Note:* Mục 9.1 và 9.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa

No 9.1 and 9.2: Only for inland waterway ships.

|  |  |
| --- | --- |
|  | *(10)........, ngày........tháng........năm......*Date ……………..Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai dự trữ của tàu (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

BẢN KHAI DỰ TRỮ CỦA TÀU
SHIP’S STORES DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Nationality of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/Next port of call |
| 6. Số người trên tàuNumber of person on board | 7. Thời gian ở cảngPeriod of stay |   |
| 8. Tên vật phẩmName of article | 9. Số lượngQuantity | 10. Vị trí tên tàuLocation on board | 11. Sử dụng ở trên tàuOfficial use |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *…….., ngày …… tháng ……. năm 20 …*Date………………….Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai dự trữ của tàu (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

------------------

BẢN KHAI DỰ TRỮ CỦA TÀU
SHIP’S STORES DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | VàoArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Cảng vào/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày vào/rời:Date of arrival/departure |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/Next port of call |
| 6. Số người trên tàuNumber of person on board | 7. Thời gian ở cảngPeriod of stay |
| 8. Tên vật phẩmName of article | 9. Số lượngQuantity | 10. Vị trí tên tàuLocation on board | 11. Sử dụng ở trên tàuOfficial use |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |
|  | *…….., ngày …… tháng ……. năm …*Date………………….Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hành lý thuyền viên, hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

BẢN KHAI HÀNH LÝ THUYỀN VIÊN, HÀNH KHÁCH
PASSENGER'S EFFECTS, CREW’S EFFECTS DECLARATION

|  |  |
| --- | --- |
|   | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship |   |
| 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |
| 3. TTNo. | 4. Họ và tênFamily name, given name | 5. Chức danh Rank or rating | 6. Hành lý phải nộp thuế, bị cấm hoặc hạn chế (\*)Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions (\*) | 7. Chữ kýSignature |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |

(\*) Ví dụ: Rượu, cồn, thuốc lá bao, thuốc lá sợi v.v…
e.g. wines, spirits, cigarettes, tobaco, etc…

|  |  |
| --- | --- |
|   | *….…….., ngày …… tháng … năm 20 …*Date...................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hành lý thuyền viên, hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------

BẢN KHAI HÀNH LÝ THUYỀN VIÊN, HÀNH KHÁCH
PASSENGER'S EFFECTS, CREW’S EFFECTS DECLARATION

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | Trang số:Page No: |  |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |
| 3. TTNo. | 4. Họ Family name | 5. TênGiven name | 6. Chức danhRank or rating | 7. Hành lý phải nộp thuế, bị cấm hoặc hạn chế (\*)Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions (\*) | 8. Chữ kýSignature |
|   |   |   |     |    |  |

(\*) Ví dụ: Rượu, cồn, thuốc lá bao, thuốc lá sợi v.v…
e.g. wines, spirits, cigarettes, tobaco, etc…

|  |  |
| --- | --- |
|   | ….…….., ngày …… tháng … năm 20 …Date...................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Giấy khai báo y tế mẫu vi sinh y học, sản phẩm sinh học, mô, bộ phận cơ thể người:

GIẤY KHAI BÁO Y TẾ
MẪU VI SINH Y HỌC, SẢN PHẨM SINH HỌC, MÔ, BỘ PHẬN CƠ THỂ NGƯỜI

Health quarantine declaration of microorganism sample,
biological products, tissues, human body organs

Họ tên người khai/Name of the declarant: ………………………………

Địa chỉ/Address ………………. Quốc tịch/Nationality.………………………

Tên và số lượng/Description and quantity …………………………………………

Có xác nhận của cơ quan có thẩm quyền xác nhận xuất xứ vật phẩm không? Is there an official letter of the authority confirming the origin of this products?

Có/Yes □ Không/No □

Có văn bản đồng ý của Bộ Y tế không?/Is there a Ministry of Health’s letter of no objection?

Có/Yes □ Không/No □

Địa chỉ xuất phát/Departure address ……………………………………………

Được vận chuyển qua cửa khẩu/Transported through check point …………

Địa chỉ nơi đến/Arrival address ……………………………………

Mục đích nhập, xuất khẩu/Purpose of import, export ……………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

Tôi xin cam đoan những lời khai trên là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về lời khai này/ I certify that the declaration given on this form is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Ngày ... tháng ... năm ………..Date (dd/mm/yy)Người khai (ký, ghi họ và tên)Signature and fullname of the declarant |

Mẫu Giấy khai báo y tế thi thể, hài cốt, tro cốt:

GIẤY KHAI BÁO Y TẾ
THI THỂ, HÀI CỐT, TRO CỐT

Health Quarantine Declaration of Corpse, Bones, Body, Body ash

Họ tên người khai/Name of declarant: ………………………………

Địa chỉ/Address ………………………………………………………………

Quan hệ với người chết/Declarant's relation to deceased …………………………

Họ tên người chết/Name of deceased ………

Nam/Male □ Nữ/Female □

Ngày sinh/Date of birth …………………. Ngày chết/Date of death ………………

Quốc tịch/Nationality …………………… Nơi chết/Place of death ……………

Nguyên nhân chết (nếu là thi thể/Cause of death (for corpse only) ……………

Chuyển từ/Transported from …………………… Đến/Arrival …………

Có xác nhận của tổ chức y tế nơi xuất phát xác nhận điều kiện khâm liệm thi thể không?/Is there an official letter or local of authorized health unit confirming on sanitary of corpse?

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về lời khai này/I certify that the declaration given on this form is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Ngày ... tháng ... nămDate (dd/mm/yy)Người khai (ký, ghi họ tên)Signature and fullname of the declarant |